

Art. 11. Het Verenigd College kan de erkenning altijd intrekken indien de bepalingen van deze ordonnantie worden overtreden, nadat aan de betrokken instelling de gelegenheid is gegeven haar argumenten te doen gelden.

Art. 12. Het Verenigd College bepaalt welke begeleidingsmaatregelen moeten worden genomen bij de oprichting van de schuldbemiddelingsdiensten.

Het Verenigd College mag begeleidingsmaatregelen bepalen voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die aan de door of krachtens artikel 6 en artikel 9, 1° en 4° bepaalde voorwaarden voldoen, onder meer voor de opleiding van hun personeel dat aan schuldbemiddeling doet.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 november 1996.

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd college bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
H. HASQUIN

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,
D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,
R. GRIJP

Art. 11. Le Collège réuni peut retirer à tout moment l'agrément en cas de non-respect des dispositions de la présente ordonnance, après avoir laissé l'occasion à l'institution en cause de faire valoir ses observations.

Art. 12. Le Collège réuni fixe les mesures d'accompagnement nécessaires à la mise en place des services de médiation de dettes.

Il peut fixer des mesures d'accompagnement propres aux centres publics d'aide sociale qui remplissent les conditions fixées par ou en vertu des articles 6 et 9, 1° et 4°, notamment pour assurer la formation des membres de leur personnel qui pratiquent la médiation de dettes.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 novembre 1996.

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de Santé,

J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de Santé,

H. HASQUIN

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux personnes,
D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux personnes,
R. GRIJP

N 96 — 2536

[96/31419]

7 NOVEMBER 1996. — Ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord op 21 december 1995 gesloten tussen de Belgische Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende de inrichting van lokalen ten behoeve van de veiligheids- en hulpdiensten werkzaam in de infrastructuur van ondergrondse kunstwerken, geëxploiteerd door de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Er wordt ingestemd met het samenwerkingsakkoord van 21 december 1995 tussen de Belgische Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende de inrichting van lokalen ten behoeve van de veiligheids- en hulpdiensten die werkzaam zijn in de infrastructuur van ondergrondse kunstwerken, geëxploiteerd door de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel.

(1) Gewone zitting 1995-1996.

Documenten van de Raad :

A-109/1 Ontwerp van ordonnantie.

A-109/2 Verslag.

Volledig verslag :

Bespreking. Vergadering van 16 oktober 1996.

Aanneming. Vergadering van 17 oktober 1996.

F. 96 — 2536

[96/31419]

7 NOVEMBRE 1996. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord de Coopération conclu le 21 décembre 1995 entre l'Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'aménagement de locaux au profit des services de secours et de sécurité œuvrant dans les infrastructures d'ouvrages souterrains exploités par la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Il est porté assentiment à l'Accord de Coopération conclu le 21 décembre 1995 entre l'Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à l'aménagement de locaux au profit des services de secours et de sécurité œuvrant dans les infrastructures d'ouvrages souterrains exploités par la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles.

(1) Session ordinaire 1995-1996.

Documents du Conseil :

A-109/1 Projet d'ordonnance.

A-109/2 Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion. Séance du 16 octobre 1996.

Adoption. Séance du 17 octobre 1996.

Art. 3. Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 november 1996.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, en Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer,
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

Samenwerkingsakkoord tussen de Belgische Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de inrichting van lokalen ten behoeve van de veiligheids- en hulpdiensten die werkzaam zijn in de infrastructuur van ondergrondse kunstwerken, geëxploiteerd door de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel

tussen:

de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de heer Johan Vande Lanotte, Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,

en

de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, vertegenwoordigd door de heer Hervé Hasquin, Minister van Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Verkeer,

wordt overeengekomen wat volgt:

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, van 16 januari 1989 en van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten;

Overwegende dat de Ministerraad in zijn zitting van 17 mei 1991 op voorstel van de Minister van Binnenlandse zaken diverse maatregelen heeft goedgekeurd met het oog op de verbetering van het gevoel van veiligheid in bepaalde wijken van gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor dewelke de Ministerraad kennis heeft genomen van de versterking van de veiligheidsdiensten op het metronet en zich akkoord verklaard heeft met het principe van de ontwikkeling van de centrale dispatching van de Brusselse politie met radioverbindingen voor het metronet;

Overwegende dat op 4 december 1992 de Minister van Binnenlandse Zaken, voor de Staat enerzijds, en de Minister van Openbare Werken en Verkeer, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest anderzijds, het samenwerkingsakkoord geratificeerd hebben dat tot doel heeft een systeem in te stellen dat het mogelijk maakt de radioverbindingen te verzorgen tussen de personeelsleden van de hulp- en veiligheidsdiensten die werkzaam zijn in de door de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel geëxploiteerde stations en tunnels en hun respectieve basisstations; dat in dit samenwerkingsakkoord oorspronkelijk het doel bepaald was, namelijk: de radioverbindingen te verzorgen tussen de in de respectieve dispatching gelokaliseerde basisstations en de personeelsleden van de hulp- en veiligheidsdiensten (Politie, Rijkswacht en Dienst Algemeen Toezicht van de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel) die werkzaam zijn in de stations; dat de werken betreffende de uitbreiding van het radio-communicatienet haast voltooid zijn;

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 novembre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,

D. GOSUIN

Accord de Coopération entre l'Etat belge et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à l'aménagement de locaux au profit des services de secours et de sécurité œuvrant dans les infrastructures d'ouvrages souterrains exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles

entre:

l'Etat belge représenté par M. Johan Vande Lanotte, Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,

et

le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, représenté par M. Hervé Hasquin, Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et des Communications,

il est convenu ce qui suit:

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 16 janvier 1989 et du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la loi du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Considérant l'approbation en séance du 17 mai 1991, par le Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre de l'Intérieur, de diverses mesures visant à améliorer le climat de sécurité dans certains quartiers des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, pour lesquelles le Conseil des Ministres a pris connaissance du renforcement des services de sécurité dans le réseau de métro et a marqué son accord sur le principe du développement du dispatching central de la police bruxelloise avec des liaisons radio pour le réseau de métro;

Considérant la ratification en date du 4 décembre 1992 par le Ministre de l'Intérieur, pour l'Etat d'une part, et par le Ministre des Travaux publics et du Transport, pour la Région de Bruxelles-Capitale d'autre part, de l'Accord de Coopération visant à mettre en œuvre un système permettant d'assurer des communications radio entre les agents des services de secours et de sécurité se trouvant dans les gares et les tunnels exploités par la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles et leurs stations de base respectives; que en son stade initial, cet Accord de Coopération stipulait que l'objectif est d'assurer des communications radio entre les stations de base localisées dans les dispatchings respectifs et les agents des services de secours et de sécurité (Police, Gendarmerie et Service de Surveillance générale de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles) se trouvant dans les gares; que les travaux concernant l'extension du réseau de radio-communications sont en voie d'achèvement;

Overwegende dat na de opheffing van de Intercommunale Brigade van Toezicht in de Metro de algemene politieopdrachten in de door de Maatschappij voor het Intercommuniaal Vervoer te Brussel geëxploiteerde ondergrondse kunstwerken en gevestigd in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hoofdzakelijk ten laste genomen worden door de Rijkswacht;

Overwegende dat, teneinde te zorgen voor meer veiligheid in de metro, een toename en een betere coördinatie van de politieagenten die patrouilleren in de door de Maatschappij voor het Intercommuniaal Vervoer te Brussel geëxploiteerde kunstwerken, is vereist, en een uitbreiding van de dispatching in het station Rogier, alsmede de inrichting van de lokalen noodzakelijk is.

Artikel 1. Onderhavig akkoord beoogt de inrichting in ruimten vrijgemaakt in het station Rogier, van lokalen aangepast aan de behoeften van de politiediensten die algemene veiligheidsopdrachten uitoefenen: dispatchinglokaal, kantoren, kleedkamer, ontspanningslokaal, eetzaal, sanitaire installaties, cellen voor hechtenis, vergaderzalen.

Onderhavig akkoord heeft eveneens betrekking op de ventilatie, de verlichting en de verwarming van deze lokalen, alsmede op de levering van het meubilair en van de uitrustingen die het de rijkswacht mogelijk maken haar opdrachten uit te oefenen. Met dit doel voorziet onderhavige aanneming in de incorporatie in de lessenaar van de dispatching van de bedieningsfuncties voor de installatie van radiotelefonie, die in dienst gesteld werd in het kader van de vroegere fase van het voormelde Samenwerkingsakkoord dd. 4 december 1992.

Art. 2. De Maatschappij voor het Intercommuniaal Vervoer te Brussel, beheerder van de uitrustingen en van de ondergrondse kunstwerken, zal de opdrachten van bouwheer en van leidend ambtenaar op zich nemen voor de krachtens artikel 1 uit te voeren werken.

De Maatschappij voor het Intercommuniaal Vervoer te Brussel zal deze opdrachten uitvoeren in samenwerking met het Bestuur van de Uitrusting en van het Vervoerbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Dienst B2: Infrastructuur van het openbaar vervoer.

Daar de voormelde leveringen en prestaties rechtstreeks passen in de activiteiten die uitgevoerd worden in het kader van het voormelde Samenwerkingsakkoord, wordt hetzelfde Begeleidingscomité aangesteld voor de uitvoering van en de controle op de activiteiten van de Bouwheer. Dit Comité, onder het voorzitterschap van de Minister van Binnenlandse Zaken, zal samengesteld zijn uit de voornaamste betrokken partners waarvan de leden nominatief aangewezen worden door de betrokken overheden.

De opdrachten en de bevoegdheden van het Begeleidingsakkoord van 4 december 1992 blijven ongewijzigd.

Art. 3. Elke partner kent jaarlijks een specifieke toelage toe aan de Maatschappij voor het Intercommuniaal Vervoer te Brussel, waarvan het bedrag gelijk is aan zijn participatie. De werken die betrekking hebben op de in artikel 1 gedefinieerde inrichtingen bedragen voorlopig 50 000 000 F. Na goedkeuring van de definitieve aanpassingsprojecten door het Begeleidingscomité zal in een aanhangsel bij onderhavige aanneming het definitieve budget bepaald worden dat toegekend wordt aan dit project en de verdeling ervan onder de partners. De verdeelsleutel van de kosten (1/3 ten laste van de begroting van de Federale Staat en 2/3 ten laste van de gewestelijke begroting) wordt toegepast tot de totale vereffening van de aanpassingswerken. Het saldo van de toelagen gestort aan de Maatschappij voor het Intercommuniaal Vervoer te Brussel, alsmede de vastleggingsvisa ten behoeve van de Maatschappij voor het Intercommuniaal Vervoer te Brussel voor de uitvoering van de leveringen en de prestaties betreffende het tot stand brengen van radioverbindingen tussen de personeelsleden belast met het toezicht, in de stations en ondermeer hun dispatchings (Samenwerkingsakkoord dd. 4 december 1992) zullen prioritair aangewend worden voor de betaling van de in artikel 1 beoogde werken.

De toelagen, zijnde gesplitste kredieten, zullen aan de Maatschappij voor het Intercommuniaal Vervoer te Brussel gestort worden op bankrekening nummer 091-0006127-46 naar rato van 90 % van de bedragen van de respectieve aandelen; te weten:

— voor het Minister van Binnenlandse Zaken:

$50\,000\,000 \text{ F} \times 1/3 \times 90\% = 15\,000\,000 \text{ F}$;

— voor de Minister van Verkeer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

$50\,000\,000 \times 2/3 \times 90\% = 30\,000\,000 \text{ F}$.

Considérant qu'après la suppression de la Brigade Intercommunale de Surveillance du Métro, les missions de police générale dans les ouvrages souterrains exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles et situés dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, sont essentiellement prises en charge par la gendarmerie;

Considérant qu'afin d'assurer une meilleure sécurité dans le métro, un accroissement et une meilleure coordination des effectifs de la gendarmerie patrouillant dans les ouvrages exploités par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles s'impose et nécessite l'aménagement de locaux spécifiques à la station Rogier;

Article 1^{er}. Le présent accord vise l'aménagement dans des volumes dégagés à la station Rogier, de locaux adaptés aux besoins des services de la gendarmerie, exécutant des missions de police générale: local dispatching, bureaux, vestiaire, local de détention, réfectoire, sanitaires, cellules de détention, salles de réunions.

Le présent accord porte également sur la ventilation, l'éclairage et le chauffage de ces locaux ainsi que sur la fourniture du mobilier et des équipements permettant à la gendarmerie d'exercer ses missions. A ce titre, la présente entreprise prévoit l'incorporation dans le pupitre du dispatching des fonctions de commande de l'installation de radiotéléphonie mise en service dans le cadre de la phase antérieure de l'Accord de Coopération précité du 4 décembre 1992.

Art. 2. La Société des Transports intercommunaux de Bruxelles, gestionnaire des équipements et des ouvrages souterrains assurera les missions de Maître de l'Ouvrage et de Fonctionnaire dirigeant des travaux à exécuter en vertu de l'article 1^{er}.

La Société des Transports intercommunaux de Bruxelles exercera ces missions en collaboration avec l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements de la Région de Bruxelles-Capitale — Service B2: Infrastructure des transports en commun.

Les fournitures et les prestations précitées s'inscrivent en prolongement direct des activités menées dans le cadre de l'Accord de Coopération précité, le même Comité d'Accompagnement est reconduit pour l'exécution et le contrôle des activités du Maître de l'Ouvrage. Ce Comité, placé sous la présidence du Ministère de l'Intérieur, sera composé des principales parties prenantes dont les membres seront désignés nominativement par les autorités concernées.

Les missions et les pouvoirs du Comité d'Accompagnement, définies dans l'Accord de Coopération du 4 décembre 1992, restent inchangées.

Art. 3. Chaque partie engage au profit de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles une subvention spécifique d'un montant équivalent à sa participation. Les travaux concernant les aménagements définis à l'article 1^{er} sont provisoirement à 50 000 000 F. Après approbation par le Comité d'Accompagnement des projets définitifs des aménagements, un avenant à la présente convention précisera le budget définitif alloué au présent projet et sa répartition entre les partenaires. La clef de répartition des charges (1/3 à charge du Budget de l'Etat fédéral et 2/3 à charge du Budget régional) s'applique jusqu'au stade de la liquidation totale des travaux d'aménagement. Le solde des subventions versées à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles ainsi que des visas d'engagement pris en faveur de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles pour l'exécution des fournitures et des prestations concernant l'établissement de communications radio entre les agents chargés de la surveillance des stations et notamment leurs dispatchings (Accord de Coopération du 4 décembre 1992), seront affectés par priorité au paiement des travaux visés à l'article 1^{er}.

Les subventions en tant que crédits dissociés, seront versées à la Société de Transports intercommunaux de Bruxelles sur le compte bancaire 091-0006127-46 à raison de 90 % des montants des quotes-parts respectives, à savoir:

— pour le Ministre de l'Intérieur:

$50\,000\,000 \text{ F} \times 1/3 \times 90\% = 15\,000\,000 \text{ F}$;

— pour le Ministère des Communications de la Région de Bruxelles-Capitale:

$50\,000\,000 \times 2/3 \times 90\% = 30\,000\,000 \text{ F}$.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft reeds ten laste van zijn Begroting een totaal bedrag van 4 986 096 F vastgelegd voor de dekking van de kosten betreffende de studies van de voorontwerpen en definitieve ontwerpen inzake architecturale aanpassingen en speciale technieken, te weten respectievelijk :

4 116 420 F voor het Architectenkantoor « Partners Concept »
en
869 674 F voor het Studiebureau « Axis ».

Deze bedragen moeten afgetrokken worden van het aandeel van 30 000 000 F ten laste van het Gewest, zoals hierboven gepreciseerd.

De overige saldi (10 %) belopen :

– voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken :

$50\,000\,000\text{ F} \times 1/3 \times 10\% = 1\,666\,667\text{ F}$.

– voor het Ministerie van Verkeer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

$50\,000\,000 \times 2/3 \times 10\% = 3\,333\,333\text{ F}$.

De betalingen worden gestort op voorlegging door de toelagetrekker van een verantwoording van de aanwending van de totaliteit van de gedane uitgaven, met inbegrip van de aan de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel gestorte toelage-overschotten en van de werken die het voorwerp zijn van het voormelde Samenwerkingsakkoord van 4 december 1992.

Na goedkeuring door het Begeleidingscomité van de definitieve afrekening van deze aanneming, zal het saldo van de niet bestede bedragen, hetzij ingevolge een aanbesteding waarvan het bedrag lager ligt dan het oorspronkelijk geraamde bedrag, hetzij bij gebrek aan stukken tot verantwoording, teruggestort worden aan de respectieve overheden volgens dezelfde verdeelsleutel als die welke aangewend werd voor de vaststelling van de aandelen.

Art. 4. Elke vertraging in de storting van een toelage of een gedeelte van de toelage uit hoofde van één van de partners impliceert de tenlasteneming door deze partner van de onkosten veroorzaakt door de eventuele vertragingen in de betaling van facturen of van andere vergoedingen waartoe de Bouwheer door dit feit zou kunnen worden verplicht.

De Staat, noch het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zijn belast met enigerlei-verantwoordelijkheid, voortvloeiend uit acties of tekortkomingen uit hoofde van de Bouwheer.

Art. 5. De kunstwerken waarin onderhavige aanpassingen worden uitgevoerd zijn eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het beheer van deze kunstwerken is toevertrouwd aan de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel volgens de modaliteiten van het algemeen bestek waaraan laatstgenoemde onderwerpen is en van het beheercontract afgesloten tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel. De Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel zal met de bezetter van de ruimten een overeenkomst kunnen afsluiten teneinde de rechten en de verplichtingen van elke partner te bepalen (kosten inzake energie, telefoon, televisie, schoonmaak, ...).

Vóór de voorlopige oplevering kan de Staat haar eventuele opmerkingen inzake de werken aan het Gewest uiten.

Op de datum van de oplevering van de werken, wordt het patrimonium dat voortspuit uit de krachtens artikel 1 uitgevoerde werken, getransfereerd naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat zorgt voor het beheer en het onderhoud ervan.

De overheid die beslist tot een substantiële wijziging van de technische voorwaarden waarin de betrokken installaties gevestigd zullen worden, zal de kosten voor aanpassing en wijziging van de installaties exclusief te haren laste nemen.

Art. 6. § 1. Onderhavig Samenwerkingsakkoord wordt integraal in het Nederlands en in het Frans in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

§ 2. Onderhavig Samenwerkingsakkoord werd door de Inspecteur van Financiën bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken en door de Inspecteur van Financiën bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor gezien getekend.

La Région de Bruxelles-Capitale a déjà engagé à charge de son budget un montant total de 4 986 096 F pour couvrir les frais relatifs aux études des avant-projets et projets définitifs des aménagements architecturaux et des techniques spéciales, à savoir respectivement :

4 116 420 F pour le Bureau d'Architectes « Partners Concept »
et
869 674 F pour le Bureau d'Études « Axis ».

Ces montants sont à déduire de la quote-part de 30 000 000 F à charge de la Région tel que défini ci-avant.

Les soldes (10 %) restants, s'élèvent aux montants suivants :

– pour le Ministère de l'Intérieur :

$50\,000\,000\text{ F} \times 1/3 \times 10\% = 1\,666\,667\text{ F}$.

– pour le Ministère des Communications de la Région de Bruxelles-Capitale :

$50\,000\,000 \times 2/3 \times 10\% = 3\,333\,333\text{ F}$.

Les paiements sont liquidés sur production par l'allocataire d'une justification de l'utilisation de la totalité des dépenses engagées en ce compris les reliquats des subventions versées à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles ainsi que des travaux faisant l'objet de l'Accord de Coopération précité du 4 décembre 1992.

Après approbation par le Comité d'Accompagnement du décompte final de la présente entreprise, le solde des montants non dépensés, soit en raison d'une adjudication inférieure au montant initialement estimé, soit par défaut de pièces justificatives, sera reversé aux autorités respectives selon la même clé de répartition que celle utilisée pour la détermination des quotes-parts.

Art. 4. Tout retard de versement d'une subvention ou partie de subvention dans le chef d'une des parties implique la prise en charge par cette partie des coûts réellement générés par les éventuels retards de paiement de factures ou d'autres indemnités auxquels le Maître de l'Ouvrage a été exposé de ce fait.

L'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale n'assument aucunement quelque responsabilité que ce soit d'actions ou d'omissions qui sont le fait du Maître de l'Ouvrage.

Art. 5. Les ouvrages dans lesquels seront exécutés les présents aménagements sont la propriété de la Région de Bruxelles-Capitale. La gestion de ces ouvrages est confiée à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles selon les modalités du Cahier Général des Charges auquel celle-ci est soumise et du Contrat de Gestion conclu entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles. La Société des Transports intercommunaux de Bruxelles pourra conclure une convention avec l'occupant des lieux afin de fixer les droits et obligations de chacune des parties (frais d'énergie, de téléphonie, de télévision, de nettoyage, ...).

Préalablement à la réception provisoire, l'Etat peut faire à la Région ses remarques éventuelles sur les travaux.

A la date de la réception provisoire des travaux, le patrimoine résultant des travaux réalisés en vertu de l'article 1er est transféré à la Région Bruxelles-Capitale qui se charge de la gestion et de l'entretien de celui-ci.

L'autorité décidant d'une modification substantielle des conditions techniques sur lesquelles les présentes installations seront établies, prendra à sa charge exclusive les frais d'adaptation et de modification des installations.

Art. 6. § 1er. Le présent Accord de Coopération est publié intégralement, en français et en néerlandais, au *Moniteur belge*.

§ 2. Le présent Accord de Coopération a été visé par l'Inspecteur des Finances près le Ministère de l'Intérieur et par l'Inspecteur des Finances près le Ministère de la Région Bruxelles-Capitale.

§ 3. Ter zitting van 23 januari 1996 heeft het Beheerscomité van de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel aakte genomen van de opdracht die aan de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel is toevertrouwd door dit Samenwerkingsakkoord.

Voor de Staat :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :
De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Verkeer,
H. HASQUIN

§ 3. En sa séance du 23 janvier 1996, le Comité de Gestion de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles a pris acte de la mission confiée à la Société des Transports de Bruxelles par le présent Accord de Coopération.

Pour l'Etat :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :
Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et des Communications,
H. HASQUIN

N. 96 — 2537

IC - 31401

18 JULI 1996. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende toekenning van een kapitaalpremie aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1996

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de Huisvestingscode, gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd bij de wet van 2 juli 1971, voor het laatst gewijzigd wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft bij de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 9 september 1993 tot wijziging van de Huisvestingscode voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en betreffende de sociale huisvesting, inzonderheid op artikelen 38 en 115;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 1996 tot aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1996;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 1995 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 31 juli 1995;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 mei 1996 tot vaststelling van de modaliteiten voor de tussenkomst in het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Gewest, ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 4 juli 1991 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Overwegende dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het investeringsvermogen van het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Gewest op 990 miljoen vastgesteld heeft,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Een kapitaalpremie van driehonderd dertig miljoen (330 000 000) wordt toegekend aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Gewest ten laste van basisallocatie 82.01, programma 4, activiteit 1, van afdeling 15 van de gewestelijke uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996, voor de financiering van de activiteiten van het boekjaar 1996.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde kapitaalpremie wordt berekend overeenkomstig artikel 3, § 1, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 mei 1996 tot vaststelling van de wijze van de tussenkomst ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Gewest.

F. 96 — 2537

IC - 31400

18 JUILLET 1996. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale octroyant une prime en capital au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code du Logement, annexé à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, approuvé par la loi du 2 juillet 1971, modifié, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, en dernier lieu par l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 septembre 1993, portant modification du Code du Logement pour la Région de Bruxelles-Capitale et relative au secteur du logement social, notamment les articles 38 et 115;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu la loi du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 1996 ajustant le budget général des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 1995 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 31 juillet 1995;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 mai 1996 déterminant les modalités de l'intervention à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale auprès du Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juillet 1991 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Considérant que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a fixé le pouvoir d'investissement du Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale à 990 millions,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Une prime en capital de trois cent trente millions (330 000 000) est octroyée au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale à charge de l'allocation de base 82.01, programme 4, activité 1, de la division 15 du budget régional des dépenses de l'année budgétaire 1996, pour le financement des activités de l'exercice 1996.

Art. 3. La prime en capital visée à l'article 2 est calculée conformément à l'article 3, §1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 mai 1996 déterminant les modalités de l'intervention à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale auprès du Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.